

**MANUAL DE INSTRUCCIONES,
APLICACIÓN Y CORRECCIÓN.**

ENSEÑANZAS DE IDIOMAS.

NIVEL INTERMEDIO.

IDIOMA: FRANCÉS.

(Convocatoria de Septiembre 2008)

Índice:

Presentación.....	2
1 Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas.	3
2 Unidades de evaluación:.....	6
2.1 Unidad N° 1. Destreza de Leer.	6
2.1.1 Indicadores:.....	6
2.1.2 Prueba.	6
2.1.3 Criterios de calificación.	9
2.2 Unidad N° 2. Destrezas de Escuchar y Escribir.	9
2.2.1 Indicadores.....	9
2.2.2 Prueba.	10
2.2.3 Criterios de calificación.	15
2.3 Unidad N° 3. Destrezas de Hablar y Conversar.	15
2.3.1 Indicadores.....	15
2.3.2 Prueba.	15
2.3.3 Criterios de calificación.	19

Presentación.

Este manual presenta las instrucciones para la aplicación y corrección para la realización de las pruebas terminales y homologadas de certificación de las enseñanzas de idiomas de Nivel Intermedio en la convocatoria de Septiembre de 2008, de acuerdo con lo establecido en la Resolución de 7 de abril de 2008 de la Viceconsejería de Educación (DOCM, 18 de abril).

Este documento incluye unas Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas y el contenido de las tres Unidades de Evaluación.

En cada una de las Unidades de Evaluación se recogen los indicadores, las pruebas con los criterios de corrección y los criterios de calificación de cada una de las destrezas.

Asimismo, y en el caso de las destrezas productivas, incluye una hoja de registro para calificar al alumnado a partir del análisis de sus respuestas.

Junto a este Manual, están los Cuadernos de respuestas. El Cuaderno del Alumno correspondiente a la Unidad de Evaluación Nº 1 para la evaluación de la destreza de Leer; el Cuaderno del Alumno correspondiente a la Unidad de Evaluación Nº 2 para la evaluación de la destreza de Escuchar y Escribir; y el correspondiente a la Unidad de Evaluación Nº 3 para que realice las anotaciones de planificación en las destrezas de Hablar y Conversar.

En los Cuadernos de respuestas aparece una tabla al concluir cada actividad para seleccionar la puntuación obtenida y facilitar la corrección. Asimismo, en la portada aparece un cuadro para anotar la puntuación final.

1 Instrucciones generales para la organización y corrección de las pruebas.

Aplicación de las pruebas: secuencia.

La aplicación de las pruebas se iniciará por el **Cuaderno 1. Leer**. La lectura guiada de la página de Instrucciones del Cuaderno garantizará que todos los participantes entienden el procedimiento.

La duración máxima de la prueba es 30 minutos incluida la lectura de las instrucciones.

La aplicación del **Cuaderno 2. Escuchar y Escribir**, se realizará una vez transcurridos 15 minutos desde la finalización de la anterior en un lugar en el que se garantice la mejor audición posible.

La prueba incluye dos partes, la 1ª es la escucha de un texto con un cuestionario de 10 preguntas y la 2ª, la composición de un texto escrito asociado. La duración máxima de la prueba es de 60 minutos, 30 minutos para cada una de las partes. Los participantes podrán iniciar la 2ª parte una vez concluida la segunda.

La aplicación de la prueba incluye, la lectura silenciosa de las instrucciones¹ y de las preguntas durante un tiempo máximo de 5 minutos; dos audiciones del texto oral sin tener las preguntas delante y la respuesta a las mismas.

El Cuaderno de respuestas incluye una hoja de notas que los candidatos pueden utilizar para tomar apuntes durante la audición que podrán ser consultados durante la prueba.

Por último, por orden alfabético y en el calendario que determinen los responsables, los candidatos realizarán por parejas y ante la presencia de dos evaluadores, la Unidad de evaluación de las destrezas de **Hablar y Conversar**. Dicha prueba, que será grabada, tiene una primera parte de presentación y una segunda de diálogo entre las dos personas. La duración máxima es de 20 minutos y el examinador que coordine el proceso podrá intervenir para animar el diálogo sin plantear preguntas que exijan el conocimiento de temas específicos.

En caso de que uno de los miembros de la pareja no acuda a la prueba se hará una redistribución de los candidatos en nuevas parejas o se examinará en forma de trío.

Las actividades que presenta el Manual para la evaluación de las destrezas de Hablar y Conversar, han de ser entendidas como ejemplificaciones y modelos de referencia que garanticen la homogeneidad de los estímulos sin cerrar por ello otras posibilidades.

¹ El conocimiento del procedimiento adquirido con la práctica del Cuaderno 1 hace innecesaria la lectura guiada de las instrucciones.

Candidatos con apto en la convocatoria de junio de 2008.

Los candidatos con apto en la destreza de Escuchar o en la de Escribir, únicamente tendrán que realizar la parte pendiente de la Unidad de Evaluación N° 2, sin que por ello se modifique el contenido de la prueba. Estos candidatos indicarán en el Cuaderno de Evaluación su condición de APTO.

La Escuela Oficial de Idiomas organizará el proceso para facilitar que los candidatos no aptos en alguna de las destrezas, inicien y realicen la prueba de forma simultánea. En este caso, la estimación del tiempo de duración de la prueba para cada una de las destrezas será de 30 minutos.

Este mismo criterio es aplicable para aquellos candidatos que obtengan una calificación diferente en las destrezas de Hablar y de Conversar. Esta contingencia ha de ser tenida en cuenta para valorar si se incorpora un tercer candidato al grupo de evaluación.

Corrección de las preguntas cerradas.

La corrección de las preguntas de elección múltiple exige eliminar el factor de azar de las respuestas. La puntuación obtenida, por tanto, será resultado de restar al número de aciertos (A), el número de errores (E) dividido por número de opciones (N=4) menos uno.

$$R = A - \frac{E}{N - 1}$$

Un primer ejemplo posible puede ser, aquel candidato que ha contestado 5 preguntas de elección múltiple, ha acertado 4 y se ha equivocado en 1. La puntuación obtenida sería:

$$4 - (1/3) = 3,6.$$

Un segundo ejemplo, igualmente posible sería aquel que ha contestado 4 de forma correcta y se ha dejado una sin contestar. La puntuación obtenida sería de $\boxed{4}$, pues no interviene el factor de corrección.

Corrección de preguntas abiertas de las destrezas receptivas.

Todas las preguntas abiertas presentan sus criterios de corrección para garantizar la homologación de las puntuaciones que en ningún caso cierran todas las respuestas posibles. En estas preguntas es fundamental el juicio de experto del corrector o, en su caso, el juicio de contraste de dos correctores a la hora de tomar una decisión.

Hay que considerar, en todos los casos, que el objeto de la evaluación es la comprensión, y no la expresión escrita, por lo que la puntuación dada sólo puede incluir juicios relativos a la primera y no a la segunda. **La puntuación, por tanto, de comprensión se da independientemente de la calidad de la expresión escrita**

Además con carácter general y para las preguntas de comprensión abiertas: se valoran con dos puntos, las respuestas que muestran la comprensión total de todo el contenido exigido en la pregunta; con un punto, la comprensión parcial o literal del contenido exigido y con 0 puntos, la nula comprensión ya sea por la ausencia de respuestas o por su contenido no relacionado con la pregunta.

En el caso de que existan preguntas que requieren interpretación y contemplan la posibilidad de obtener 3 puntos, hay que tener en cuenta que:

Se valoran con 3 puntos cuando existe una comprensión profunda y amplia. En este caso las respuestas muestran una comprensión completa del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen todos los aspectos requeridos por la pregunta. Cuando se requiere, muestran comprensión de ideas e información que es relativamente compleja o central al tema principal del texto. Al hacer esto van más allá de la comprensión literal del texto y se basan sustancialmente en el texto para realizar inferencias, interpretaciones o evaluaciones cuando son requeridas por la pregunta.

Si se requiere, expresan actitudes y sentimientos ante las situaciones: admiración, alegría o felicidad, aprecio o simpatía, aprobación y desaprobación, decepción, desinterés e interés, disgusto, dolor, duda, esperanza, preferencia, satisfacción, sorpresa, temor, tristeza, etc.

Se valoran con 2 puntos cuando existe una comprensión suficiente. Las respuestas muestran una comprensión suficiente del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen todos los aspectos requeridos por la pregunta, pero que no demuestran que comprende la información más compleja o más abstracta. Aunque van más allá de la comprensión literal del texto sin embargo se mantienen en el nivel concreto de información que aporta el texto.

Se valoran con 1 punto cuando la comprensión es insuficiente o mínima. Las respuestas muestran una comprensión mínima del aspecto del texto tratado en la pregunta. Incluyen algunos, pero no todos los aspectos requeridos o si lo hacen es de forma literal.

Se obtienen 0 puntos cuando la comprensión es nula. Las respuestas muestran la falta de comprensión del aspecto del texto tratado en la pregunta, aunque incluyan algún elemento aislado de forma imprecisa o inapropiada. También se da una puntuación "0" a respuestas no interpretables. Esto incluye intentos tachados y borrados, ilegibles e irrelevantes.

Corrección de las destrezas productivas

Por último, y en el caso de la **evaluación de las destrezas productivas (Escribir, Hablar y Conversar)** los criterios de calificación vienen establecidos en una escala de estimación de cuatro tramos (de 3 a 0). En cada uno de los tramos, se ha realizado una descripción para que el corrector pueda situar en el nivel más adecuado la respuesta dada. En este caso, resulta aconsejable el contraste de dos jueces.

2 Unidades de evaluación:

2.1 Unidad Nº 1. Destreza de Leer.

2.1.1 Indicadores:

1. Identificación de información relevante.
2. Construcción del significado, definición y uso del vocabulario.
3. Comprensión global del texto: título, intención general.
4. Comprensión de las relaciones espaciales, temporales y causales.
5. Comprensión de la estructura del texto.
6. Identificación de ideas principales y secundarias.
7. Interpretación del texto.
8. Identificación de la tipología del texto.

2.1.2 Prueba.

Instructions:

Dans ce carnet tu vas trouver des activités de lecture pour obtenir le Certificat du Niveau Intermédiaire.

Tu vas trouver des questions où tu devras choisir, en entourant avec un cercle, la réponse que tu considères correcte. Il n'y a qu'une réponse correcte des quatre options possibles. Par exemple:

1. Cette preuve est de _____

- a. Allemand.
- b. Français.
- c. Anglais.
- d. Italien.

Si tu commets une erreur ou tu penses que tu t'es trompé, barre la réponse incorrecte et entoure avec un nouveau cercle la réponse correcte. Par exemple:

- a. Allemand.
- b. Français.
- c. Anglais.
- d. Italien.

Dans d'autres cas, les questions sont ouvertes et tu dois répondre en français.

Utilise un stylo à bille bleu ou noir pour toutes tes réponses. N'écris rien dans la table qui apparaît à la fin de chaque activité. Tu peux consulter le texte.

Tu disposes de 30 minutes pour réaliser la épreuve.

Texto.

Voici enfin une biographie passionnante, qui se dévore avec bonheur, comme un roman. L'auteur s'est immergé dans l'univers d'Alexandrine Zola afin de restituer toute la densité de ce personnage. Voilà bien le talent de l'auteur que de nous présenter une vraie figure de femme, pleine, entière, qui n'est pas seulement l'épouse de l'écrivain Émile Zola. En effet, loin de la montrer dans l'ombre de son mari, l'auteur brosse un vrai portrait de femme que nous aimons davantage au fur et à mesure que le stylo précise, lui donne du corps, en dégage les multiples contradictions. Ainsi cohabitent la femme bourgeoise affamée de considération sociale, et la femme qui accueille ouvertement chez elle les enfants illégitimes de son mari en dépit des convenances. A côté de la femme acharnée à se construire un personnage respectable, se trouve la femme qui reste toujours en relation étroite avec les membres les plus défavorisés de sa famille d'origine. L'auteur n'oublie pas de décrire en toile de fond, le Paris de la fin du siècle dernier, riche en événements et cela sans jamais tomber dans l'anecdotique ou le détail gratuit. Il ne perd jamais de vue l'enjeu de son livre : donner au lecteur un magnifique portrait de femme, exceptionnelle il est vrai, mais surtout profondément humaine.

D'après Elle (5 janvier 1998), DR.(221 palabras)

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de Lectura.

1. Alexandrine Zola est un personnage.

- a. Qu'on aime grâce à ses contradictions.
- b. Qu'on aime parce qu'elle n'a pas de contradictions.
- c. Qu'on aime bien mais on regrette ses contradictions.
- d. Qu'on ne comprend pas à cause de ses contradictions.

Criterio de corrección: 1 point: a) et 0 points, les autres réponses.

2. Comment définirais-tu Alexandrine Zola?

- a. Égoïste.
- b. Hystérique.
- c. Attachante.
- d. Indifférente.

Criterio de corrección: 1 point: c) y et 0 points, les autres réponses.

3. Quel est le contraire de "bonheur"?

Criterio de corrección:

2 points: malheur, tristesse

1 point: peine / douleur / souffrance

0 points : Pas de réponse ou réponse incorrecte.

4. Quel est le contraire de "pleine" dans le texte ?

Criterio de corrección:

2 points: partielle / incomplète.

1 point: vide.

0 points : Pas de réponse ou réponse incorrecte.

5. Quel titre donneriez-vous à ce texte?

Criterio de corrección:

2 points : En plus de l'idée de biographie ou de vie, il apporte une mise en relief. Par exemple: "Une femme d'exception", "Alexandrine Zola, biographie de la contradiction".

1 point: Le titre n'apporte pas de contenu supplémentaire à l'idée de biographie ou de vie. Par exemple: "La vie d'Alexandrine".

0 points, incorrect ou rien : Pas de réponse ou titre sans rapport aux contenus du texte.

6. L'histoire se passe au

a. XVIIIème siècle.

b. Début du XXème siècle.

c. XVIIème siècle.

d. XIXème siècle.

Criterio de corrección: 1 point: d) et 0 points, les autres réponses.

7. "Lui" dans «et à mesure que le stylo précise, lui donne du corps, en dégage les multiples », se rapporte à:

a. Un vrai portrait de femme.

b. Le stylo.

c. L'ombre

d. L'auteur.

Criterio de corrección: 1 point: a) et 0 points, les autres réponses.

8. Notez deux paires d'oppositions en ce qui concerne la femme dont on parle:

_____ / _____
_____ / _____

Criterio de corrección:

2 points: La réponse contient les deux paires d'oppositions : La femme bourgeoise / la femme accueillante (mère) (a) ; y La femme sociale / la femme familiale (b)

1 point: Une seule paire d'oppositions.

0 points : Pas de réponse ou réponses incorrectes.

9. D'après le texte, l'auteur a-t-il réussi sa tâche en écrivant le livre? Justifiez votre réponse et donnez votre avis.

Criterio de corrección:

3 points: La réponse identifie la réussite de la tâche. Il la justifie en citant quelques expressions du texte. Il donne son propre avis favorable ou contraire à celui de l'auteur.

2 points: La réponse identifie la réussite de la tâche. Il la justifie en citant quelques expressions du texte.

1 point: La réponse identifie la réussite de la tâche.

0 points: Pas de réponse ou réponse incorrecte.

10. De quel type de texte s'agit-il?

- a. Le début d'un roman.
- b. Un extrait de livre historique.
- c. Un article critique.
- d. Un extrait de biographie.

Criterio de corrección: 1 point: c) et 0 points, les autres réponses.

2.1.3 Criterios de calificación.

La puntuación máxima es de 16 puntos. La puntuación de apto se obtiene con ocho o más puntos.

2.2 Unidad Nº 2. Destrezas de Escuchar y Escribir.

2.2.1 Indicadores.

Escuchar:

- 1. Identificación de información relevante.
- 2. Uso del vocabulario y construcción del significado.
- 3. Comprensión global del contenido e intención del texto.
- 4. Comprensión de las relaciones espacio-temporales y causales.
- 5. Identificación de ideas principales y secundarias.
- 6. Interpretación del texto.
- 7. Identificación de la tipología del texto.

Escribir:

- 1. Corrección formal: presentación clara, ordenada y adaptada al soporte y respeto a la longitud establecida en el texto.
- 2. Corrección ortográfica: construcción de palabras de forma ortográficamente correcta y uso de los signos de puntuación.
- 3. Corrección gramatical: construcción adecuada de las estructuras gramaticales (relaciones de concordancia, uso del tiempo de los verbos y de las oraciones simples y compuestas).

4. Coherencia y riqueza del texto: riqueza y coherencia del vocabulario (adecuado al contenido, uso de sinónimos y antónimos, información complementaria).

5. Cohesión del texto: respeto a la tipología del texto propuesta y desarrollo organizado del texto (guión previo, inicio, progreso y conclusión).

2.2.2 Prueba.

Instructions:

Dans ce carnet tu vas trouver des questions sur l'audition et après tu devras aussi rédiger un texte pour obtenir le Certificat du Niveau Intermédiaire.

D'abord, lis les questions, après écoute attentivement deux fois l'audition et réponds aux questions. Tu peux prendre des notes pendant l'audition, mais tu ne peux pas répondre aux questions.

Tu vas trouver les questions dans lesquelles tu devras choisir, en s'entourant avec un cercle, la réponse que tu considères correcte. Toujours il y a seulement une réponse correcte des quatre options possibles. Par exemple:

1. Cette preuve est de _____

- a. Allemand.
- b. Français.
- c. Anglais.
- d. Italien.

Si tu commets une erreur ou tu penses que tu t'es trompé, barre la réponse incorrecte et entoure avec un nouveau cercle la réponse correcte. Par exemple:

- a. Allemand.
- b. Français.
- c. Anglais.
- d. Italien.

Dans d'autres cas, les questions sont ouvertes et tu dois répondre en français.

Utilise un stylo à bille bleu ou noir pour toutes tes réponses. N'écris rien dans la table qui apparaît à la fin de chaque activité. Tu disposes de 60 minutes pour réaliser la épreuve.

Trascripción de la audición.

Quoiqu'en disent médecins et diététiciens, manger des fruits n'est pas toujours bon pour la santé... Un habitant de Givet, dans les Ardennes, vient en effet de se retrouver à l'hôpital pour avoir mangé... des pommes. Il faut dire que ce retraité de 65 ans n'y était pas allé avec le dos de la cuiller, car

il avait avalé, en cinq jours, 43 kilogrammes de pommes! Il ne s'agit cependant pas, comme on pourrait le croire, d'un régime mal interprété, ni d'une tentative de suicide d'un nouveau genre, non, le but de ce brave homme était simplement de voir son nom inscrit dans le célèbre livre Guinness des records, qui en contient bien d'autres tout aussi inutiles et farfelus. On est cependant loin du compte, car pour battre le précédent record mondial, il lui aurait fallu avaler 87 kilogrammes de pommes, soit le double de son score actuel. Un exploit, donc, qui ne lui rapportera rien, et qui coûte cher à la sécurité sociale, car l'homme, victime d'une indigestion, a été hospitalisé dans un état jugé sérieux. Ses jours ne sont cependant pas en danger.

(TRANSCRIPCIÓN: 183 palabras)

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de la Escucha.

1. L'homme dont il s'agit est à l'hôpital.

- a. Par sa faute.
- b. À cause d'un accident.
- c. À cause d'une maladie.
- d. Par erreur.

Criterio de corrección: 1 point: a) et 0 points, les autres réponses..

2. Qu'est-ce qu'il avait mangé?

Criterio de corrección:

2 points : la réponse inclut 43 Kg ou une grande quantité de pommes

1 point : cite les « pommes »

0 points: la réponse ne reprend pas « les pommes », n'a rien à voir ou il ne répond pas.

3. Quel est le ton du journaliste?

- a. Ironique.
- b. Sérieux.
- c. Admiratif
- d. Critique

Criterio de corrección: 1 point: a) et 0 points, les autres réponses.

4. De quoi parle ce document?

- a. Médecine.
- b. Agriculture.
- c. Faits divers.
- d. Bricolage.

Criterio de corrección: 1 point: c) et 0 points, les autres réponses.

5. En combien de temps les a-t-il mangées?

Criterio de corrección:

2 points: 5 o cinq jours.

1 point: On évalue une quantité approximative, quatre, à la réponse correcte sans que, dans aucun cas, on n'ait surpassé les cinq jours.

0 points: d'autres quantités ou sans réponse.

6. Comment se trouve-t-il aujourd'hui?

- a. Il n'a eu aucune conséquence.
- b. Il risque de mourir
- c. Il est très malade
- d. Il est mort.

Criterio de corrección: 1 point: c) et 0 points, les autres réponses.

7. Pourquoi a-t-il fait cela?

- a. Il voulait perdre du poids.
- b. Il voulait mourir.
- c. Il voulait faire une blague.
- d. Il voulait devenir célèbre.

Criterio de corrección: 1 point: d) et 0 points, les autres réponses.

8. Ecrivez ce qui manque (à la fin du document)

... ses jours ne sont _____ pas _____...

Criterio de corrección:

2 points: « cependant » et « en danger ».

1 point : « cependant » ou « en danger »..

0 points: incorrect ou rien.

9. Seriez-vous capable de faire cet exploit ? Pourquoi ? Répondez brièvement.

Criterio de corrección:

3 points: Il juge le texte avec des critères de valeur. Il apporte de nouvelles idées ou des jugements personnels.

2 points: Il nomme et interprète les opinions du texte sans les juger.

1 point: Il nomme seulement les idées du texte.

0 points: Il ne répond pas et ne donne pas son opinion.

10. Ce document, il s'agit

- a. D'un cours de diététique par la radio.
- b. D'une émission radio sur des faits divers.
- c. De conseils alimentaires pour adultes.
- d. D'un cours à l'université de médecine.

Criterio de corrección: 1 punto: b) y 0 puntos, el resto de las respuestas.

Preguntas, respuestas y criterios de corrección de Escritura.

11. **Écrivez un texte de 150 - 300 mots où vous racontez une anecdote, un fait divers, quelque chose d'amusant ou de bizarre qui vous est arrivé dans la vie ou que vous connaissez.**

Plantilla de corrección

	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Corrección ortográfica.				
3. Corrección gramatical.				
3.1. Construcción de la concordancia.				
3.2. Construcciones de oraciones.				
4. Coherencia y riqueza del texto.				
4.1. Uso adecuado del vocabulario.				
4.2. Riqueza.				
5. Cohesión del texto.				
5.1. Tipología adaptada.				
5.2. Planificación.				
Puntuación total.				

Criterios de corrección.

Para dar una puntuación se han de cumplir los dos términos del criterio, cuando no se cumpla uno de ellos la puntuación obtenida será la inmediata inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima. 3 puntos.

3	Escritura regular y ajustada a las líneas y márgenes, texto limpio y cuidado y con la longitud establecida.
2	Escritura regular pero ajustada en líneas y márgenes y con una longitud que supera o no alcanza los límites establecidos
1	Escritura irregular pero ajustada a líneas y márgenes y con una longitud adecuada.
0	Texto ilegible y con una longitud que supera o no alcanza los límites establecidos.

2. Corrección ortográfica. Puntuación máxima: 3 puntos.

La valoración se realizará sobre una muestra del texto escrito (aproximadamente el 50%). En el caso de faltas de ortografía de las palabras, incluida la acentuación, cuando se repita el mismo error se contabilizará como uno. Para dar la puntuación se han de cumplir los dos términos del criterio, cuando no se cumpla uno de ellos la puntuación obtenida será la inmediata inferior.

3	Como máximo un error de puntuación.
---	-------------------------------------

2	Un máximo de un error ortográfico y dos de puntuación
1	Dos errores ortográficos y tres de puntuación.
0	Tres o más errores ortográficos y cuatro o más errores de puntuación.

3. Corrección gramatical. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1 Construcción de la concordancia.	
3	Se expresa sin errores de concordancia en el género y el número y en los tiempos verbales en relación con el contexto.
2	Dos errores como máximo, uno en las relaciones de concordancia de género y número y otro en el uso de los tiempos verbales.
1	Dos errores como máximo en cada uno de los términos del criterio establecido.
0	Tres o más errores en ambos términos del criterio.
3.2 Construcción de la oración.	
3	Se expresa mediante la construcción correcta de oraciones simples y compuestas.
2	Presenta un máximo de dos errores, uno por cada uno de los términos, en la expresión.
1	Presenta un máximo de cuatro errores, dos por cada uno de los términos, en la expresión.
0	Presenta cinco o más errores en la expresión.

4. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

Se valoran las palabras que tienen contenido en una muestra del texto (50%) siempre que sean diferentes.

4.1 Uso adecuado del vocabulario.	
3	El vocabulario utilizado es adecuado a la situación y a la intención comunicativa del texto.
2	El vocabulario es adecuado, aunque use recursos limitados y haya ciertas repeticiones.
1	Vocabulario adecuado. Comete hasta tres errores en el uso del vocabulario, incluyendo: repeticiones innecesarias, uso de palabras comodín, ...
0	No utiliza un vocabulario adecuado. Repeticiones continuas, "palabras comodín", inadecuado a la situación y 3 errores.
4.2 Riqueza.	
3	El vocabulario utilizado es suficiente y variado. El 50% de las palabras utilizadas son de contenido, como consecuencia de la incorporación de sinónimos, comparaciones, asociaciones, etc.
2	El vocabulario es suficiente pero menos variado. Entre el 45% y el 49% tienen significado.
1	El vocabulario es limitado. Entre el 40 y el 44%.
0	El vocabulario es pobre y reiterativo. No supera el 39% de palabras que tienen contenido propio.

5. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

5.1 Tipología adaptada.	
3	Usa la tipología textual propuesta en la elaboración general del texto y en sus partes.
2	Usa la tipología textual propuesta aunque altera el orden de las partes.
1	Usa la tipología textual aunque omite una o más partes.
0	Sin adecuación al formato textual propuesto.
5.2. Planificación.	
3	Planifica, desarrolla lo planificado, respeta la secuencia (o la modifica como recurso expresivo de forma coherente), distribuye las partes de forma equilibrada y termina el texto.
2	Omite un máximo de dos de los cinco criterios establecidos.
1	Omite tres de los criterios establecidos.

0	No termina el texto y no respeta su orden.
---	--------------------------------------------

2.2.3 Criterios de calificación.

Escuchar: La puntuación máxima es de 16 puntos. La puntuación de apto se obtiene con ocho o más respuestas correctas.

Escribir: La puntuación máxima es de 24 puntos. La puntuación de apto se obtiene con 12 ó más puntos.

2.3 Unidad N° 3. Destrezas de Hablar y Conversar.

2.3.1 Indicadores.

Hablar:

1. Corrección formal: expresión clara y con entonación (se admite el acento extranjero, las pausas y titubeos) y uso de elementos paralingüísticos.
2. Corrección gramatical: uso de patrones lingüísticos adaptados.
3. Coherencia y riqueza del texto: uso coherente de un vocabulario variado en la exposición y en la respuesta a preguntas sobre la misma.
4. Cohesión del texto. Desarrollo organizado del discurso y uso adecuado de la tipología del texto.

Conversar:

1. Corrección formal: expresión clara y con entonación (se admite el acento extranjero, las pausas y titubeos) y uso de elementos paralingüísticos.
2. Cohesión del texto: uso de estrategias de inicio, mantenimiento y cierre de la conversación: saludo, presentación propia y de otras personas.
3. Coherencia y riqueza del texto: uso de un vocabulario adecuado para la argumentación de enfoques y puntos de vista y comprensión del punto de vista de otros interlocutores.

2.3.2 Prueba.

La prueba se realiza mediante una presentación o monólogo de cada uno de los dos participantes y un diálogo. Los candidatos dispondrán de 5 minutos para planificar el monólogo. El contenido de esta planificación quedará recogido en el Cuaderno N° 3 y se recogerá para su valoración como indicador.

En su caso, el examinador puede utilizar, como apoyo, material complementario (imágenes, etc).

1° El contenido de la primera parte puede ser semejante al siguiente:

Chaque candidat se présente en décrivant et en jugeant, par exemple, son travail ou sa situation, son caractère, ses loisirs et ses goûts en général, son logement, sa ville, son quartier avec ses avantages et ses inconvénients, ses motivations à étudier français . Décrivez vos meilleurs amis et expliquez pourquoi ce sont vos amis et racontez quelques exemples d'amitié avec eux, votre famille, etc.

D'autres exemples

Racontez et jugez l'histoire du dernier livre que vous avez lu , du dernier film que vous avez vu ou du dernier spectacle auquel vous avez assisté.

Présentez-vous et racontez vos dernières vacances . Présentez-vous et racontez votre dernier rêve ou un rêve qui vous a marqué particulièrement.

2º En la segunda parte se establece el diálogo. El contenido puede ser semejante a los propuestos. En todos los casos se trata de que un candidato asuma un papel favorable y el otro, desfavorable. A propuesta del examinador, los candidatos podrán cambiar los papeles.

1º. Le sujet de votre conversation est: "le développement d'Internet et ses conséquences". (l'examineur pourra poser des questions : Vous utilisez beaucoup Internet, pour quoi faire ? Comment imaginez-vous l'avenir d'internet ?).

2º. Le sujet de la conversation est: "Le rôle de la télévision, son importance et ses dangers" (l'examineur pourra leur poser des questions sur le sujet: Vous regardez beaucoup la télévision, pourquoi ?, quand ? quels types d'émissions ?, que pensez-vous de la télé réalité.

3º. Le sujet de la conversation est : « la parité ménagère » . (L'examineur pourra poser des questions : La parité ménagère, existe-t-elle en Espagne ? Qu'en pensez-vous ? A qui appartient l'autorité à la maison ? Est-ce une tâche masculine, féminine... ?).

4º. Le sujet de la conversation est : « l'environnement : sa situation et sa protection ». (L'examineur pourra lui poser des questions : Il faut soigner l'environnement ? Est-il, en général, en mauvais état chez vous ? Comment pourrait-on éviter le changement climatique ?).

5º...

HABLAR.

Plantilla de corrección:

HABLAR.	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Corrección gramatical.				
3. Coherencia y riqueza del texto.				
3.1. Uso adecuado del vocabulario.				
3.2. Riqueza.				
4. Cohesión del texto.				
4.1. Usa la tipología textual.				
4.2. Planifica y desarrolla el discurso.				

Puntuación total.				
--------------------------	--	--	--	--

Criterios de corrección.

Para otorgar la puntuación establecida en cada tramo se han de cumplir los dos términos del criterio. Cuando únicamente se cumpla uno, la puntuación obtenida será la del tramo inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Comunica y se hace entender con una pronunciación correcta, aún cuando presenta acento extranjero, sin pausas ni titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales.
2	Comunica y se hace entender con errores poco significativos de pronunciación, alguna pausa o titubeo y utilizando los recursos expresivos no verbales.
1	Se entiende una parte del discurso pues presenta errores en la pronunciación, largas pausas y numerosos titubeos. La expresión no verbal es limitada.
0	Palabras aisladas con errores de pronunciación. Gran dificultad para comunicarse y para hacerse entender.

2. Corrección gramatical. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Variedad en las estructuras, aunque sean sencillas y muy habituales. Los errores morfosintácticos, si los hay, no dificultan la comprensión del mensaje.
2	El discurso contiene algunos errores puntuales en el uso de elementos morfosintácticos que no impiden la comprensión global.
1	El discurso contiene errores de construcción que dificultan la comprensión y hace un uso limitado de categorías gramaticales que limitan la comprensión y exigen aclaración.
0	Los errores son frecuentes y afectan a la comprensión del discurso. Los errores hacen ininteligible por momentos el discurso.

3. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1 Uso adecuado del vocabulario.	
3	El vocabulario utilizado es adecuado a la situación y a la intención comunicativa del texto.
2	El vocabulario es adecuado, aunque use recursos limitados y haya alguna repetición.
1	Fórmulas, expresiones y frases hechas, y uso de un vocabulario general.
0	Vocabulario inadecuado.
3.2 Riqueza del vocabulario.	
3	El vocabulario es rico, con uso de sinónimos y antónimos.
2	El vocabulario es amplio con algunos errores puntuales.
1	Léxico pobre e inapropiado. Aparecen términos inventados y errores en la elección de los lexemas.
0	Abundantes términos inventados. No adecuado a la tarea.

4. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

4.1. Usa la tipología textual.	
3	Usa la tipología textual propuesta en todos sus términos.
2	Usa la tipología textual propuesta aunque altera el orden de las partes.
1	Usa la tipología textual aunque omite alguna de sus partes.
0	Sin formato textual.
4.2 Planifica y desarrolla el discurso.	
3	Planifica, desarrolla lo planificado, expone con una secuencia organizada (o la modifica como recurso expresivo de forma coherente) sin transiciones bruscas, digresiones ni puntos oscuros.
2	Respeto la secuencia y termina la exposición, aunque hay momentos de vacilación y se detiene en la exposición. (en la misma).
1	Presentada la información de forma desorganizada, lo que dificulta su comprensión y

	seguimiento.
0	No responde a la tarea propuesta o falta alguna parte de su contenido.

CONVERSAR.

Plantilla de corrección:

CONVERSAR.	3	2	1	0
1. Corrección formal.				
2. Cohesión del texto.				
3. Coherencia y riqueza del texto.				
3.1. Uso adecuado del vocabulario.				
3.2. Riqueza.				
Puntuación total.				

Criterios de corrección:

Para otorgar la puntuación establecida en cada tramo se han de cumplir los dos términos del criterio. Cuando únicamente se cumpla uno, la puntuación obtenida será la del tramo inferior.

1. Corrección formal. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Comunica y se hace entender con una pronunciación correcta, aún cuando presenta acento extranjero, sin pausas ni titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales. No requiere apenas de reformulaciones o repeticiones. Se captan los matices emocionales.
2	Comunica y se hace entender con errores no esenciales en pronunciación, eventuales pausas o titubeos y utilizando los recursos expresivos no verbales. Requiere ocasionalmente de reformulaciones o repeticiones. Los matices emocionales a veces no son captados debido al uso de una entonación neutra en líneas generales.
1	Se entiende una parte del discurso pues presenta errores en la pronunciación, largas pausas y numerosos titubeos. La expresión no verbal es limitada. No es posible captar los matices emocionales.
0	Palabras aisladas y con errores de pronunciación. Gran dificultad para comunicarse y para hacerse entender. No es posible la conversación.

2. Cohesión del texto. Puntuación máxima: 3 puntos.

3	Utiliza los recursos de inicio y cierre de la conversación con espontaneidad y mantiene con soltura el diálogo.
2	Utiliza fórmulas "tipo" para iniciar o cerrar la conversación y mantiene el diálogo con ayuda de repeticiones y reformulaciones.
1	Repite fórmulas oídas previamente para el inicio o cierre de la conversación; sigue el diálogo con dificultad y de manera guiada.
0	Ni inicia, ni cierra, ni participa en la conversación. Responde con dificultad o con monosílabos siempre que se le pregunta de forma directa.

3. Coherencia y riqueza del texto. Puntuación máxima: 6 puntos.

3.1	Uso adecuado del vocabulario.
3	Utiliza un vocabulario adecuado a la situación y a la intención de comunicación, incluyendo el punto de vista de los otros.
2	Comete errores de vocabulario por imprecisión o uso genérico de términos que no se ajustan del todo a la situación. Dificultad para captar las intenciones de los otros.

1	Fórmulas, expresiones y frases hechas con un vocabulario general.
0	Vocabulario inadecuado.
3.2	Riqueza del vocabulario.
3	Utiliza un léxico variado que incluye antónimos y sinónimos.
2	El vocabulario es limitado y formado por fórmulas, expresiones y frases hechas.
1	Léxico pobre, con repeticiones y uso de términos inventados.
0	Ausencia de términos con sentido y uso de abundantes términos inventados.

2.3.3 Criterios de calificación.

Hablar: La puntuación máxima es de 18 puntos. La puntuación de apto se obtiene con nueve o más puntos.

Conversar: La puntuación máxima es de 12 puntos. La puntuación de apto se obtiene con 6 ó más puntos.